



EMBASSY OF THE ISLAMIC
REPUBLIC OF IRAN
BUDAPEST

**Őexc. Dr. Szabó Tamás
Polgármester úr részére
Jászberény**

Tisztelt Polgármester úr!

Ezúton továbbítom Önnek MirVakili Seyyed Aliakbar úr, az iráni Yazd város polgármesterének levelét.

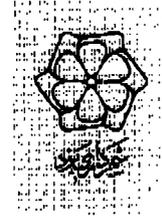
Őszintén remélem, hogy az emlékművek felállításának projektje sikeres lesz, és a magyar Jászberény és az iráni Yazd városának kapcsolatai tovább bővülnek és fejlődnek a jövőben is.

Budapest, 2011. Március 31.

**Zakeri Hossein
tanácsos**

MAYOR OF THE TOWN YAZD

Registration number: 62068/100



Dr. Tamas Szabo Esq.

Mayor of Jaszbereny

March 18, 2011.

Honorable Mayor,

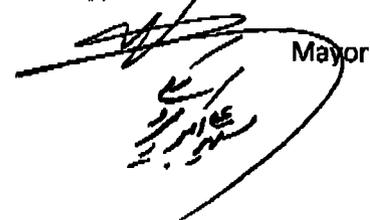
Let me first of all congratulate your selectivity as the new mayor of Jaszbereny. I trust this would be the prologue of a fruitful coordination. It is worth to note that Municipality of Yazd, during the former administration of Jaszbereny, not only has confirmed your memorial, but also has allocated an appropriate site for installation. So far, we have also designed two separate memorials on our behalf which were never officially confirmed or rejected by the authorities of Jaszbereny (though we did receive their comments through embassies). Nonetheless, at this time we have prepared a new symbolic design - the details and images of which are attached - according to the prerequisites indicated previously by the municipality of Jaszbereny and at the moment we have it under construction. The details of the installation site will be sent to you later.

Hereby I declare that the substructure and supporter frame for your gift will be ready by July 2011. I would appreciate if you would notify me about your conditions concerning the substructure and installation of Yazd's gift within this period. I will also be grateful if your Excellency would inform us on any of your decisions and plans at least a month in advance.

I have studied and signed the contract and I approve the contents. Documents are attached.

Yours sincerely,

Seyyed Allakbar MirVakili


Mayor

CONTRACT OF GIFT

entered into by and between the Municipal Government of the city of Jászberény in the Republic of Hungary (seat: Jászberény, Lehel vezér tér 18.; represented by Dr. Tamás Szabó, mayor; account holding financial institution: the Jászberény branch of OTP Bank Nyrt. in the Észak-alföld Region; bank account number: 11745035-15408442; tax number: 15408442-2-16, registration identification number: 408440) as donor (hereinafter: Donor), on the one hand,

and the Municipal Government of the city of Yazd in the Islamic Republic of Iran (seat: Yazd; represented by: Seyyed Aliakbar Mirvakili, mayor) as donee (hereinafter: Donee) on the other hand

at the place and on the date as stated below under the following terms and conditions:

1. In order to further improve the sister city relationship between the cities of Jászberény and Yazd and to deepen and strengthen the friendly relationship between the people of Iran and Hungary the Donor shall donate to the Donee the enamel cloisonné composition (symbolising the city of Jászberény crafted by József Sisa handicraft artist) consisting of 7 pieces (4 meters by 1,4 meters by 0,5 meters) (hereinafter: Handicraft work). The Donee shall accept the gift.
2. The Handicraft work identified in Clause No. 1 is the exclusive property of the Donor and its notional value amounts to HUF 10,000,000 that is ten million forints (approx. EUR 36,700).
3. The Donor shall undertake to assemble the Handicraft work in the city of Yazd and to mount it in its final setting.
4. The Donee shall undertake to build the 4 meter high pillar, which is part of the Handicraft work to be set up in the city of Yazd, in accordance with the Hungarian designs and to cover all costs associated with such construction works. The Donee shall cover the costs of the installation of the Handicraft work at the venue and the costs of the board and accommodation of the Hungarian workers (3 persons) carrying out the installation.
5. The Donor shall provide for the travel costs of the workers carrying out the installation in the sister city.

6. *The Donor shall undertake to prepare the designs of the pillar defined in Clause No. 4 and the translation of the design documentation into English.*
7. *The Donor shall transfer the Handicraft work defined in Clause No. 1 to the Donee free of any lawsuits, claims or encumbrances.*
8. *The provisions of Act No. IV of 1959 of the Civil Code of the Republic of Hungary shall apply to issues not regulated in this contract.*

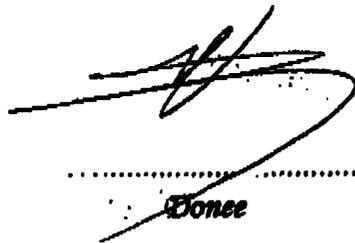
The parties have read, jointly interpreted and understood this contract and have caused it to be executed approvingly as truly reflecting their contractual will.

..... 2011

.....

Donor

*Dr. Tamás Szabó, mayor
The Municipal Government of the City of
Jászberény*

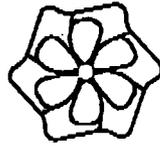



.....
Donee

*Seyyed Aliakbar Mirvakili, mayor
The Municipal Government of the City of
Yazd*

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

In The Name Of God
The Compassionate The Mercy Full



شهرداری یزد

MUNICIPALITY OF YAZD

عنوان پروژه:

Project Title:

المان خواهرخواندگی

یزد (ایران) در یاسپرین (مجارستان)

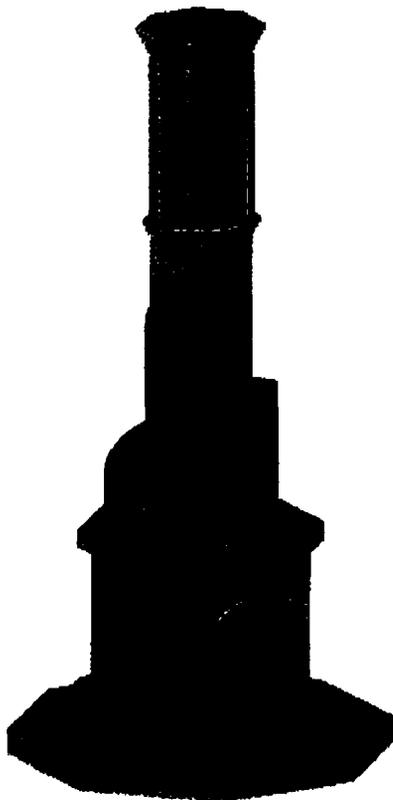
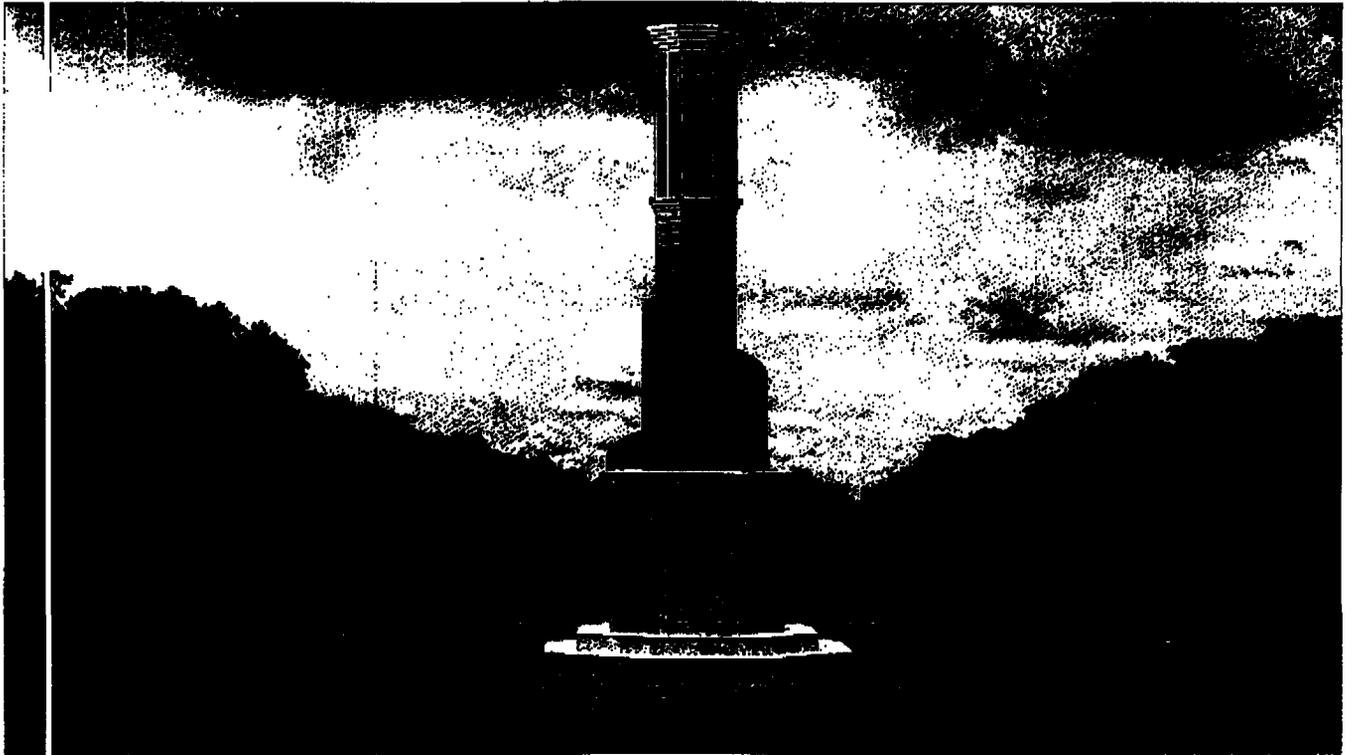
**Hungary, Jaszbereny town, Yazd
Memorial**

نقشه های معماری

Architectural Plans

اسفند ۱۳۸۹

Feb 2010



Plan Provider Unit:	واحد تهیه کننده نقشه:		
Architectural & Urban Agency:	معاونت معماری و شهرسازی		
Employer:	کارفرما:		
MUNICIPALITY OF YAZD	شهرداری یزد		
Project Title:	عنوان پروژه:		
Hungary, Jandoozay town, Yazd Municipality	اتحادیه شهرداری یزد شهر (بازار) و جندوآب (شهرستان)		
Working of Plan:	عنوان نقشه:		
Perspective of Element	نقشه نظر المان		
Date:	تاریخ:	Scale:	مقیاس:
26 Feb 2010	۱۳۸۹/۰۲/۲۶	1:20	۱:۲۰
Client/Author:	مشاور/نویسنده:	Architect:	معماری:
Shahin Hosseini	Shahin Hosseini	Shahin Hosseini	Shahin Hosseini
Plan Number:	شماره نقشه:	File Number:	شماره پرونده:
At-01-01	At-01-01	At-01-01	At-01-01

